

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ — TABLE OF CONTENTS

Σελίς
Page

Τριμηνιαία έρευνα απασχολήσεως και άμειβής εργασίας εις
την βιομηχανίαν και βιοτεχνίαν. Στοιχεία Μαΐου 1964

9

Results of the quarterly employment and pay-roll survey
in industry and handicraft. Data for May 1964

Έλληνικοί πίνακες

National tables

I. ΚΑΙΜΑ

I. CLIMATE

1. Κλιματολογικά στοιχεία 18

1. Climate data

II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ

II. POPULATION

1. Φυσική κίνησις του πληθυσμού 20
2. Θάνατοι του πληθυσμού κατά αίτιαν θανάτου 22
3. Μετανάστευσις Έλλήνων υπηκόων εξ Ελλάδος 23

1. Vital statistics of the population
2. Deaths of the population by cause of death
3. Emigration of Greek citizens from Greece

III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III. EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT

1. Δείκται απασχολήσεως μισθωτών (υπαλλήλων και έργα-
τών) εις τὰ καταστήματα τής βιομηχανίας και τής
βιοτεχνίας, με αριθμόν απασχολουμένων 10 και άνω
2. Τοποθετήσεις διά τών κατά πόλεις Γραφείων Εύρέσεως
Έργασίας και αναγγελθεισά εις αυτά απολύσεις μι-
σθωτών
3. Έγγραφέντες προς εργασία εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία
Εύρέσεως Έργασίας, παραμένοντες άνεργοι και επί-
δοτήσεις άνεργίας
4. Έγγραφέντες προς εργασία εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία
Εύρέσεως Έργασίας και τοποθετηθέντες διά τούτων,
παραμένοντες έγγεγραμμένοι ως άνεργοι, καθ' όμά-
δας επαγγελμάτων, και αναγγελθεισά απολύσεις
5. Έλληνες ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίων υπό ελληνικήν
σημαία και άνεργοι Έλληνες ναυτικοί εις λιμένας
έσωτερικού εις τό τέλος του μηνός, κατ' ειδικότητα
6. Κατανομή κατά κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσματα
του απασχολουμένου προσωπικού εις τὰ άστικά και
ύπεραστικά λεωφορεία τών Κοινών Ταμείων Εισπρά-
ξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)

1. Employment indices for salaried employees and wage-
earners in industrial and handicraft establishments
with 10 persons and over
2. Placements effected through the Employment Serv-
ice Offices, by cities and employee dismissals re-
ported to them
3. Persons registered at the Employment Offices as seek-
ing employment, remaining registered as unem-
ployed and unemployment benefit payments
4. Persons registered at the Employment Offices by cit-
ies as seeking employment and placed by them,
remaining registered as unemployed, by occupa-
tional groups, and declared dismissals
5. Greek seamen employed in ships under Greek flag
and Greek seamen registered as unemployed in
ports of the Country, at the end of the month, by
speciality
6. Distribution of personnel employed on city and inter-
urban bus lines, by category of employees and
geographic region

IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ

IV. AGRICULTURE - STOCKBREEDING

1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και
λιπάσματα υπό τής Αγροτικής Τραπεζής τής Ελλάδος
2. Ποσότης σφαγίων προσαχθέντων προς κρεοσκοπήσιν εις
τά λειτουργούντα κρεοσκοπικά κέντρα, κατά γεωγρα-
φικόν διαμέρισμα

1. Cultivation loans, agricultural chemicals and fertil-
izers supplied by the Agricultural Bank of Greece
2. Weight of animals slaughtered presented for inspec-
tion in main cities, by geographic region

V. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

V. MANUFACTURING

1. Μηνιαίοι δείκται βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρι-
σμού-φωταερίου και όρυχείων
2. Χορηγηθείσαι άδειαι λειτουργίας νέων και επέκταθέντων
έργοστασίων και εργαστηρίων μεταποιητικών επιχει-
ρήσεων και ισχύς τών κινητήρων αυτών εις άμπείπ-
τους, κατά κλάδους και γεωγραφικόν διαμέρισμα

1. Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and
mining production
2. Number of permits for operating issued to new and
enlarged factories and workshops of industrial and
handicraft enterprises and power of motors in HP,
by branches of manufacturing and geographic re-
gion

VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI. CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

1. Αριθμός και όλική αξία περατωθέντων δημοσίων τεχνι-
κών έργων κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και γενι-
κάς κατηγορίας έργων

1. Number and total cost of public works completed,
by geographic region and general categories of
works

2. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι οικοδομαί, όροφοι, όγκος και αξία αυτών, βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν
3. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι οικοδομαί, όγκος και αξία αυτών, βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά αριθμόν όρöffων, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν
4. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: προσθήκαι οικοδομών, όροφοι, όγκος και αξία αυτών (έν συνόλω, προσθήκων κατ' επιφάνειαν και προσθηκών κατ' ύψος), βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν
5. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι κατοικίαι (έν συνόλω και κατ' αριθμόν κατοικησίμων δωματίων) βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως νέων οικοδομών και προσθηκών, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν

44

46

54

60

2. Private building activity: new buildings, floors, volume and value thereon, according to issued construction permits, by geographic region and department
3. Private building activity: new buildings, volume and value thereon, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department
4. Private building activity: extensions, floors, volume and value thereon, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department
5. Private building activity: new dwellings (in total and by numbers of regular room), on the basis of construction permits issued for new buildings and extensions, by geographic region and department

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ

1. 'Οριστικαί παραχωρήσεις μεταλλείων
2. Παραγωγή λιγνίτου

64

64

1. Final concession of mines
2. Production of lignite

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ

1. 'Ηλεκτρική ενέργεια: διαθέσιμος και καταναλωθείς
2. Παραγωγή και κατανάλωσις φωταερίου 'Αθηνών - Πειραιώς

65

65

1. Electric power: available and consumed
2. Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκται μέσης αξίας και όγκου εισαγωγών και εξαγωγών. "Όροι έμπορίου
2. Δείκται έξωωτερικού έμπορίου μετά τών χωρών της ΕΟΚ, 'Ηνωμένου Βασιλείου και 'Ηνωμένων Πολιτειών
3. 'Αξία εισαγωγών και εξαγωγών, κατά ήπειρους και χώρας προελεύσεως και προορισμού
4. 'Αξία και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών, κατά την αναθεωρημένην Τυποποιημένην Ταξιλόγησιν του Διεθνούς 'Εμπορίου (ΤΤΔΕ)
5. 'Αξία και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών, κατά κυριώτερα 'Ελωναία

67

68

69

70

71

1. Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
2. Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States
3. Value of imports and exports, by country of origin and destination
4. Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised
5. Value and quantity of imports and exports, by main custom houses

X. ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκτης αξίας λιανικών πωλήσεων

72

1. Value index of retail sales

XI. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

1. Περιθάλψις άπροστατευτων παιδιών μέχρις ηλικίας 14 ετών, δι' επιδοτήσεως κατ' οίκον, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα
2. Παροχαί εις είδος και χρήμα (πλήν συντάξεων) υπό του 'Ιδρύματος Κοινωνικών 'Ασφαλίσεων
3. 'Εξελθόντες άσθενείς, κατά φορέα και ημέρας πληρωμής, ως και μέσον όρον ημερών νοσηλείας
4. 'Εξελθόντες άσθενείς, κατά τόπον μόνιμου διαμονής των, έξδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν
5. 'Αριθμός έξελθόντων και άποβιωσάντων, κατά ειδικότητα θεραπευτηρίων

73

74

75

76

78

1. Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region
2. Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)
3. Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization
4. Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department
5. Number of dismissed and deceased, by hospital speciality

XII. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

1. Μεταφοραί διά σιδηροδρόμων, επιβατών και έμπορευμάτων, ως και εισπράξεις και πληρωμαί εκμεταλλεύσεως αυτών
2. Τεθέντα εις κυκλοφορίαν οχήματα
3. 'Αστικαί μεταφοραί επιβατών περιφερείας Πρωτευούσης
4. Μεταφοραί διά τών αστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα
5. Μεταφοραί διά τών υπεραστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα

79

81

81

82

83

1. Passengers and goods railway transport as well as receipts and payments from railway exploitation
2. Motor vehicles put into circulation for the first time
3. Passenger transport in the cities Athens-Piraeus
4. Passenger transport effected by city buses, by geographic region
5. Passenger transport effected by interurban buses, by geographic region

Πίνακες	Σελίς Page	Tables
6. Ἀριθμὸς καὶ φύσις ὁδικῶν-τροχαίων ἀτυχημάτων, ὡς καὶ ἀριθμὸς παθόντων ἐκ τούτων προσώπων, κατὰ κατηγορίας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὄχημα, βαλμὸν ἀτυχήματος καὶ νομὸν	84	6. Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof, by categories, grade of accident and department
7. Ἐμπορικὴ ναυτιλία: Δύναμις ἐλληνικῶν ἐμπορικῶν πλοίων καὶ ἀργούντα ἐξ αὐτῶν πλοία	88	7. Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships
8. Ἐμπορικὴ ναυτιλία: Κίνησις ἐμπορευμάτων καὶ ἐπιβατῶν εἰς τοὺς λιμένας τῆς Ἑλλάδος	89	8. Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece
9. Πολιτικὴ Ἀεροπορία: Κίνησις τῶν ἀερολημμένων τῆς Ἑλλάδος	89	9. Civil Aviation: Airport traffic statistics
XIII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ		XIII. COMMUNICATION
1. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις καὶ τηλεγραφήματα	90	1. Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls
2. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδέσεις	90	2. Telecommunications: Telephone connections
XIV. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ		XIV. TOURISM
1. Τουριστικὴ κίνησις: Ἀφίξεις εἰς Ἑλλάδα περιηγητῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ καθ' ὑποκοσμητὰ, ὡς καὶ περιηγητῶν καθ' ὁμάδας περίπλου	91	1. Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece
2. Ταξιδιωτικὴ κίνησις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ: Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις Ἑλλήνων καὶ ξένων, κατὰ μέσον ταξιδίου	92	2. Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport
XV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΑΗΡΩΜΩΝ		XV. BALANCE OF PAYMENTS
1. Εἰσροή-ἐκροή κεφαλαίων, ἄδηλοι πόροι καὶ πληρωμαὶ	93	1. Capital inflow-outflow and invisible receipts-payment ⁸
XVI. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ		XVI. PUBLIC FINANCE
1. Κρατικὰ ἔσοδα, κατὰ κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν	94	1. State revenue, by main sources
2. Εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν	97	2. Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, by geographic region and department
3. Κρατικὰ ἔξοδα τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ κατὰ Ὑπουργεῖα καὶ προϋπολογισμοῦ κρατικῶν ἐπενδύσεων μετὰ τῶν ἐκτὸς αὐτῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν καὶ παγίων προκαταβολῶν	99	3. Public expenditures of ordinary budget by Ministries and state investments budget, including extra-budgetary special accounts and fixed advances
4. Δασμοὶ καὶ ἀξία εἰσαχθέντων ἀγαθῶν, κατὰ τὰ τμήματα τοῦ Τελωνειακοῦ Δασμολογίου εἰσαγωγῆς, μετ' ἀναλογιῶν μεταξὺ τῶν	100	4. Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios
XVII. ΤΙΜΑΙ		XVII. PRICES
1. Γενικὸς δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως	101	1. General index of wholesale prices
2. Εἰδικοὶ δείκται τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως (συνόλου Χώρας)	101	2. Special indices of wholesale prices (all of Greece)
3. Δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως εἰδῶν ἐσωτερικῆς καταναλώσεως	102	3. Index of wholesale prices of internally consumed items
4. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ χονδρικῆς πωλήσεως ἐνίων εἰδῶν	103	4. Monthly average wholesale prices of selected commodities
5. Δείκτης τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ	104	5. Consumer price index
6. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ λιανικῆς πωλήσεως εἰδῶν τινῶν εἰς τὰς ἀστικὰς περιοχὰς τῆς Χώρας	105	6. Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country
7. Παλαιαὶ καὶ νέοι δείκται τῶν ὑπὸ τῶν γεωργῶν ἀπολαμβανομένων τιμῶν διὰ τὰ προϊόντα τῶν καὶ καταβαλλομένων παρ' αὐτῶν τιμῶν διὰ τὰ εἶδη γεωργικῆς χρήσεως	106	7. Old and new indices of prices received by farmers for their produce and of prices paid by them for produce of agricultural use
XVIII. ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ		XVIII. MONEY AND BANKING
1. Προσφορὰ χρήματος	107	1. Money supply
2. Ἐξέλιξις στοιχείων Ἑνεργητικοῦ καὶ Παθητικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος	108	2. Assets and liabilities of the Bank of Greece
3. Καταθέσεις Δημοσίων Ὁργανισμῶν, Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, Ἰδιωτῶν καὶ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς ἐλληνικὰς τραπεζὰς καὶ εἰδικούς πιστωτικούς Ὁργανισμούς	109	3. Deposits of public Entities, public Enterprises, Individuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions
4. Ἐνοποιημένη λογιστικὴ κατάστασις ἐμπορικῶν τραπεζῶν	110	4. Consolidated balance sheet of the commercial banks
5. Ταχυδρομικὰ Ταμειυτήρια: Καταθέσεις, Κίνησις βιβλιαρίων καὶ κατατιθεμένων καὶ ἀναλαμβανομένων ποσῶν	111	5. Post-Office Savings Bank: Deposits, Booklets and amounts deposited and withdrawn

6. Συνολική χρηματοδότησις κατὰ πηγὰς	111
7. Συνολική χρηματοδότησις κατὰ τομείς καὶ κλάδους	112
8. Χρηματοδότησις γεωργίας καὶ ἀλιείας	112
9. Χρηματοδότησις μεταποιήσεως καὶ μεταλλείων	113
10. Χρηματοδότησις ἐμπορίου	113
11. Χρηματοδότησις ἐτέρων κλάδων	114
12. Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια: Χορηγήσεις δανείων	114
13. Κινήσις Γραφείων Συμψηφισμού	115
14. Δείκται τιμῶν μετοχῶν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν	116
15. Τιμαὶ συναλλαγμάτων ἐν Ἀθήναις	116

6. Total credit granted by sources of financing	
7. Total credit granted by sectors and branches	
8. Credits granted to agriculture and fishing industry	
9. Credits granted to manufacturing and mining industry	
10. Credits granted to the trade	
11. Credits to other branches	
12. Post-Office Savings Bank: Loans	
13. Movement of Clearing Houses	
14. Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange	
15. Foreign exchange rates in Athens	

Διεθνεῖς πίνακες

International tables

1. Ἀνεργία: Ἀριθμὸς (χιλιάδες) καὶ ἀναλογία ἀνέργων ...	117
2. Δείκτης ἀπασχολήσεως, μὴ περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας	118
3. Δείκτης ἀπασχολήσεως εἰς τὴν βιομηχανίαν	119
4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή	120
5. Νήματα ἐξ ἐρίου: Παραγωγή	121
6. Νήματα ἐκ βάμβακος: Παραγωγή	122
7. Τσιμέντον: Παραγωγή	123
8. Βιομηχανικὴ παραγωγή: Δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς	124
9. Ἑλεκτρισμός: Παραγωγή	126
10. Διεθνεῖς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα καὶ ἐκφορτωθέντα ἐμπορεύματα	127
11. Τιμαὶ συναλλάγματος	129
12. Προεξοφλητικὰ ἐπιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν	130
13. Μέσα πληρωμῆς	131
14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος	133
15. Τιμὰριθμοὶ χονδρικῆς πωλήσεως	135
16. Δείκται τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ	136

1. Unemployment: Number (thousands) and percentage of unemployed	
2. Index numbers of employment, excluding agriculture	
3. Index numbers of employment in manufacturing	
4. Iron ore: Production	
5. Wool yarn: Production	
6. Cotton yarn: Production	
7. Cement: Production	
8. Industrial production: Index numbers of industrial production	
9. Electricity: Production	
10. International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade	
11. Exchange rates	
12. Central Banks discount rates	
13. Money supply	
14. Official gold and foreign exchange holdings	
15. Index numbers of wholesale prices	
16. Consumer price index numbers	